



« J'espère que vous aimerez ce bulletin. En tant que gynécologue oncologue et membre du conseil d'administration de la Fondation du cancer de la région d'Ottawa, je vois tous les jours à quel point les contributions des donateurs de la Fondation du Cancer ont un effet remarquable. Je le vois dans l'accès qu'obtiennent mes patients aux essais cliniques et aux nouveaux traitements prometteurs. Je le vois aussi dans le sentiment de paix qu'ils trouvent grâce au coaching en matière de cancer, qui leur donne la capacité de prendre soin de leur être tout entier. »

Dr Wylam Faught, BSc, MD, FRCSC, CPE

Membre du conseil d'administration, Fondation du cancer de la région d'Ottawa

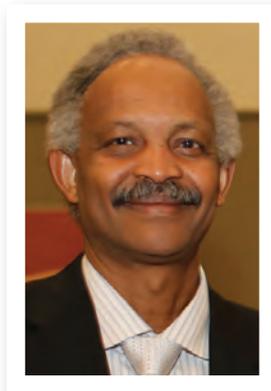
## Atteindre chaque personne à Ottawa

Un bénévole raconte combien le travail communautaire parvient à changer la façon dont les collectivités multiculturelles perçoivent et gèrent le cancer.

La présentation à la mosquée locale est terminée, et Yousif Makkawi, ambassadeur communautaire du programme de travail communautaire de la Fondation du cancer de la région d'Ottawa, demeure sur place pour saluer les participants. Les paroles qu'ils lui adressent le touchent énormément : « Je connais quelqu'un qui a le cancer. Je vais l'appeler et lui dire de demander du coaching en matière de cancer, » dit un homme. « Je vais mettre ces idées en pratique chez moi, dans ma famille, afin de prévenir le cancer, » promet une jeune mère.

« C'est comme ça à chaque événement, » dit Yousif. « Trois ou quatre personnes viennent me voir après la présentation pour me dire à quel point l'information changera leur vie. Beaucoup sont surpris lorsqu'ils apprennent qu'un tel service de coaching gratuit et adapté aux réalités culturelles leur est offert, ici, dans la collectivité. »

La promotion du programme de coaching en matière de cancer au sein de divers groupes culturels et linguistiques à Ottawa était l'un des objectifs de la Fondation du cancer. Grâce à la générosité de donateurs comme vous et aux subventions accordées par la Fondation Trillium de l'Ontario, des bénévoles comme Yousif ont la possibilité de communiquer avec ces collectivités pour dissiper les craintes et les mythes entourant le cancer.



arabes et soudanaises. Entre-temps, d'autres ambassadeurs se sont adressés à de nombreuses autres collectivités d'Ottawa. En plus d'organiser et d'animer les présentations, ces bénévoles dévoués ont aussi participé à des événements culturels dans toute la région, s'occupant des kiosques et des tables, distribuant des circulaires et diffusant de l'information.

« Des centaines de personnes sont venues nous écouter et prendre une circulaire, » ajoute Yousif. « Je crois que la sensibilisation change la donne dans ces collectivités. Ces personnes peuvent maintenant en faire plus pour se protéger, car ils comprennent mieux ce qu'est le cancer. Ils ont appris où et comment trouver de l'aide. »

Par suite du travail acharné et du dévouement des ambassadeurs communautaires comme Yousif, le nombre de clients issus de collectivités culturelles et linguistiques diversifiées ayant recours au coaching en matière de cancer a augmenté. Après avoir franchi nos portes, les gens de toutes les cultures ont accès à des brochures et à des vidéos dans leur propre langue, à une salle de prière et de méditation multiconfessionnelle et à notre atelier sur la compréhension du cancer, mis sur pied pour répondre tout spécialement aux personnes de ces collectivités.

« Je tiens à remercier chaque personne qui fait un don à la Fondation du cancer et qui aide à la prestation de ces services importants, » déclare Yousif. « Vos dons nous touchent et changent des vies aujourd'hui. Ils touchent des vies directement, tous les jours. »

Le 12 avril dernier, nous étions fiers de remettre à Yousif le prix du bénévole par excellence 2016 en reconnaissance de son dévouement et de son engagement envers l'amélioration de la qualité de vie des gens qui l'entourent.

Si vous croyez qu'il serait utile à un proche ou à vous-même d'en apprendre plus sur les services de coaching en matière de cancer offerts par la Fondation du cancer de la région d'Ottawa, veuillez téléphoner au 613-247-3527 pour vous inscrire. Pour plus de renseignements, visitez le [www.ottawacancer.ca/fr/comment-pouvons-nous-vous-aider/coaching-en-matiere-de-cancer/interpretation-multilingue/](http://www.ottawacancer.ca/fr/comment-pouvons-nous-vous-aider/coaching-en-matiere-de-cancer/interpretation-multilingue/)

**« Beaucoup sont surpris lorsqu'ils apprennent qu'un tel service de coaching gratuit et adapté aux réalités culturelles leur est offert, ici, dans la collectivité. »**

« On peut l'attraper d'une autre personne... vous attrapez le cancer, vous êtes mort... le cancer est toujours douloureux : voilà quelques mythes dont nous discutons, » explique Yousif. « Le programme de travail communautaire aide les gens à comprendre que le cancer se présente parfois comme n'importe quelle autre maladie. Nous changeons la façon dont le public conçoit le cancer. De plus, nous pouvons leur faire savoir qu'il y a de l'aide, si jamais une personne de leur entourage ou eux-mêmes reçoivent un diagnostic de cancer. Voilà le message que nous transmettons. »

De mai à décembre 2015, Yousif a personnellement relayé notre message à des centaines de personnes des collectivités musulmanes,

# Un héritage d'espoir

## Un patient atteint du cancer trouve force et réconfort en sachant que son cadeau aidera d'autres personnes.

La nouvelle a eu l'effet d'une bombe.

Après avoir vécu libre du cancer pendant cinq ans, Drew Lyall a appris que son mélanome avait réapparu. Cette fois, il s'était métastasé dans les os. « Il a commencé des traitements, mais nous savions que c'était simplement pour nous donner plus de temps afin d'accumuler d'éventuels essais cliniques de médicaments, » dit Suzanne Loch, l'épouse de Drew. « Le cancer de Drew était très agressif; il a été trop rapide pour nous. »

Malheureusement, Drew s'est éteint le 16 janvier 2016, à quelques jours près de son 50<sup>e</sup> anniversaire. Toutefois, avant de mourir, l'homme de 49 ans et père de deux enfants a accompli un geste qui témoigne de sa passion insatiable, celle d'aider les autres personnes atteintes du cancer. Il a créé un legs caritatif, lequel avait une solide base de 14 000 \$, montant qu'il avait consigné dans son testament. Il avait écrit : « Ma propre histoire, bien qu'elle ne se termine pas comme je l'aurais espéré, m'a tout de même inspiré un immense espoir et une foi inébranlable que de grandes choses seront accomplies. »

**« Un legs caritatif est un geste qui compte beaucoup. En consignant un don dans votre testament, votre mémoire persiste en aidant autrui. Vous créez une force vivante. »**

La conviction et la foi de Drew se manifestaient visiblement dans le travail qu'il effectuait au sein de BioCanRx, un consortium d'Ottawa dont il a participé à la fondation. Cette organisation conçoit de nouvelles biothérapies contre le cancer, par exemple des virus oncolytiques, de l'immunothérapie et des thérapies par anticorps.

« Drew avait une immense passion pour la recherche et pour les progrès atteints dans le domaine des soins contre le cancer, » ajoute Suzanne. « Il espérait pouvoir faire avancer la recherche



Sur la photo ci-dessus: Drew, Suzanne et leurs enfants à le trône d'Arthur en Écosse en 2014.

sur le cancer, y compris des essais cliniques prometteurs utilisant les mécanismes du corps humain pour éliminer le cancer. Il a commencé en s'imaginant un projet qui allait continuer à se développer longtemps après son départ. »

C'est de cette passion qu'est née la générosité de Drew. Il voulait que d'autres puissent bénéficier, comme lui, d'une recherche continue. « Le traitement a véritablement allongé la vie de Drew, » affirme Suzanne.

« Nous avons pu nous appuyer sur ceux qui avaient écouté

leur cœur et qui avaient donné. Un legs caritatif représentait pour nous l'occasion de maintenir notre lancée et de continuer à faire avancer la recherche. »

Suzanne est reconnaissante envers toutes les personnes qui ont fait un don pour contribuer au legs caritatif de Drew. Elle espère que d'autres se sentiront inspirés par la passion de Drew et voudront, eux aussi, laisser leur marque dans le monde et dans le cœur des personnes touchées par le cancer.

« Un legs caritatif est un geste qui compte beaucoup, » dit-elle. « En consignant un don dans votre testament, votre mémoire persiste en aidant autrui. Vous créez une force vivante. »

À 16 :30 le 6 octobre, lors d'une cérémonie en la mémoire de Drew, nous dévoilerons une plaque dans l'Atrium de la Fondation du cancer de la région d'Ottawa pour célébrer la générosité et le dévouement de Drew. Tous sont les bienvenus.

Pour de plus amples renseignements sur la façon de faire un don par l'entremise de votre testament, ou pour signaler votre présence à la cérémonie, veuillez communiquer avec Marianne Loken au 613-247-1920 poste 263 ou par courriel au [mloken@ottawacancer.ca](mailto:mloken@ottawacancer.ca)

Vous pouvez aussi visiter le site Web suivant : [www.ottawacancer.ca/prevoir-votre-don-testamentaire/](http://www.ottawacancer.ca/prevoir-votre-don-testamentaire/)

LE CERCLE DES  
VISIONNAIRES

Partageons l'espoir

**Votre don testamentaire va changer des vies en offrant de l'espoir aux familles affectées par le cancer dans notre région.**

Pour commencer votre don testamentaire et se joindre au Cercle des visionnaires, veuillez communiquer avec **Marianne Loken, Directrice de développement par courriel** à l'adresse [mloken@ottawacancer.ca](mailto:mloken@ottawacancer.ca) où au 613-247-3527 poste 263.

## VOUS INSUFFLEZ DE L'ESPOIR AUX FAMILLES DE LA RÉGION

Votre générosité donne de l'espoir à des milliers de familles de notre communauté. L'an dernier, vous avez aidé un plus grand nombre de survivants à se prendre en charge, amélioré l'accès à des traitements personnalisés et permis l'intégration et la continuité des soins. Nous sommes reconnaissants à l'égard de tous nos 16 750 donateurs qui ont versé près de 5,5 millions de dollars en vue de soutenir les soins contre le cancer dans la région pendant l'exercice financier 2015-2016. Chaque dollar que vous avez donné est resté au sein de la communauté afin d'aider les patients et les survivants, ainsi que leur famille, de la région.

Votre soutien signifie que les familles ont pu faire appel au coaching en matière de cancer, que les patients ont eu accès aux derniers traitements par l'entremise d'essais cliniques et que les chercheurs ont pu améliorer leur compréhension de la façon dont on peut mettre fin au cancer. Vous nous avez également aidés à établir des partenariats avec les hôpitaux de la région et les autres fournisseurs de soins en vue d'accroître l'offre de services de cancérologie dans la région afin que tous puissent avoir accès aux meilleurs soins, et ce, près de chez eux.

Merci de donner de l'espoir!

La coach en matière de cancer Méлина Ladouceur rencontre un client. Du coaching en matière de cancer professionnel et personnalisé répond aux besoins en matière de navigation et de soutien ainsi qu'aux besoins éducatifs et pratiques des personnes atteintes du cancer. Par l'entremise de ce coaching, les individus participent davantage à leur santé et à leur mieux-être.



## LES RETOMBÉES DE VOS DONS AU SEIN DE NOTRE COMMUNAUTÉ EN 2015-2016

**52 %**  
Coaching en matière de cancer :  
1 529 003 \$

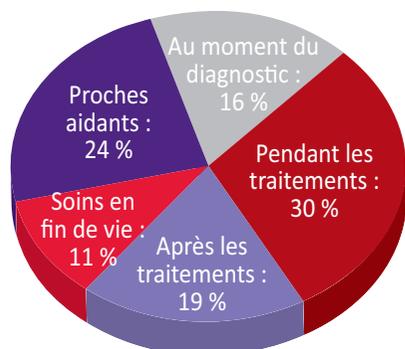
**38 %**  
Recherche sur le cancer et  
essais cliniques :  
1 123 998 \$

**10 %** Expansion des services  
de cancérologie locaux : 298 930 \$

Les renseignements financiers indiqués ci-dessus sont provisoires et pourraient faire l'objet d'ajustements et de modifications. Les états financiers vérifiés seront disponibles plus tard au courant de l'année.

## Vous avez aidé des familles à trouver de l'aide et à prendre en main leur cancer au moyen du coaching en matière de cancer

Le coaching en matière de cancer est utilisé par les patients et les survivants, ainsi que par leur famille, à divers moments, selon leurs besoins.



Le coaching en matière de cancer existe seulement grâce au soutien que vous offrez en tant que donateur. Au cours des cinq dernières années, la Fondation du cancer est devenue un lieu très achalandé. **En effet, les clients ont visité le Centre Maplesoft de la Fondation du cancer 8 730 fois l'an dernier** afin de recevoir de précieux conseils, des outils et des ressources dans le but de les aider, eux et leur famille, à mieux gérer le stress et le traumatisme associés au cancer ainsi qu'à améliorer leur qualité de vie.

**Vous avez amélioré la vie des personnes affectées par le cancer car depuis qu'ils ont participé au coaching en matière de cancer, 87 % de nos clients ont rapporté que leur qualité de vie s'était améliorée.** Grâce aux nouveaux ateliers sur le mieux-être, à une initiative multiculturelle et à l'obtention du certificat relatif au programme Brain Fog (la dysfonction cognitive) par nos coachs en matière de cancer, les personnes qui vivent avec le cancer ont maintenant accès à davantage de ressources qui leur conviennent. Nous travaillons également avec divers partenaires du milieu de la santé sur un nouveau programme de certification qui aidera à étendre le coaching en matière de cancer au sein de la région.

# Votre soutien offert à la recherche et aux essais cliniques donne aux patients de la région de nouvelles possibilités de traitement

Vous aidez à financer la recherche locale à partir de laquelle de nouvelles thérapies sont élaborées qui, à leur tour, progressent par l'entremise d'essais cliniques. Grâce au solide appui de notre communauté, Ottawa s'est démarquée à titre de centre d'excellence pour la recherche et les essais cliniques, alors que la ville est souvent choisie en premier afin de mettre en place de nouveaux essais cliniques. Vous avez aidé à donner accès à plus de 1 500 patients locaux atteints du cancer à de possibles traitements salvateurs chaque année par l'entremise d'essais cliniques. Avec plus de 200 essais cliniques se déroulant au sein de notre communauté et jusqu'à 40 nouveaux essais entamés chaque année, la force de notre programme d'essais cliniques est vitale pour les patients et les chercheurs. Vous avez également aidé à lancer des essais cliniques au Centre de cancérologie Famille Irving à l'Hôpital Queensway Carleton. De plus, votre soutien des essais cliniques locaux aide à générer de 4 à 5 millions de dollars en investissements dans les médicaments spécialisés qui, autrement, ne seraient pas offerts aux patients.



Le virus Maraba est un rhabdovirus et a une forme d'ogive.

## FAIT :

Le virus Maraba a été découvert dans les phlébotomes de la région de Maraba au Brésil et a été conçu afin de chercher les cellules cancéreuses et réaliser deux choses : en tant que virus oncolytique, il se reproduit au sein d'une cellule cancéreuse et la détruit, et il déclenche également une réponse immunitaire qui reconnaît le cancer comme une menace.

## Immunothérapie : mobiliser votre système immunitaire afin de tuer les cellules cancéreuses

Il y a un an, il était pratiquement impossible d'avoir accès aux traitements d'immunothérapie. Aujourd'hui, il s'agit d'un domaine qui a récemment connu les progrès les plus importants et qui suscite l'intérêt des chercheurs et des docteurs. Les médicaments immunothérapeutiques activent le système immunitaire d'une personne en vue de détruire les cellules cancéreuses. Votre soutien a apporté au sein de notre région des essais cliniques qui utilisent des médicaments immunothérapeutiques, c'est-à-dire des options de traitement prometteuses pour les patients atteints du mélanome et d'autres cancers difficiles à traiter. L'immunothérapie est un important pas en avant dans les traitements contre le cancer et prolonge la vie des patients atteints de certaines formes de cancer les plus mortelles.

*Un chercheur d'Ottawa effectue des tests afin d'évaluer comment des virus précis peuvent être utilisés pour lutter contre le cancer.*

## Virus oncolytiques : passer du laboratoire aux essais cliniques

Il y a un peu plus de dix ans, un chercheur local, le Dr John Bell, et son équipe ont amorcé le développement de virus oncolytiques grâce au soutien des donateurs de la

Fondation du cancer. Aujourd'hui, Ottawa est un centre pour un certain nombre de chercheurs locaux qui travaillent avec des virus oncolytiques afin de comprendre comment ils peuvent être utilisés dans de nouveaux traitements contre le cancer. Au cours de la dernière année, un premier essai oncolytique « sur des cas humains », intitulé l'essai clinique du virus Maraba, a commencé. L'essai clinique du virus Maraba est le premier essai de son genre au monde qui combine le virus Maraba et un adénovirus et qui est conçu pour tuer les cellules cancéreuses et créer une réponse immunitaire anticancéreuse. Et, étant donné que le laboratoire du Dr Bell possède une installation spécialisée conforme aux bonnes pratiques de fabrication afin de fabriquer des virus oncolytiques destinés aux essais cliniques, Ottawa fabrique le virus Maraba pour l'essai clinique dans la région et pour trois autres emplacements au Canada.

Un chercheur d'Ottawa effectue des tests afin d'évaluer comment des virus précis peuvent être utilisés pour lutter contre le cancer.



## CONSEIL D'ADMINISTRATION

(en date du 31 mars 2016)

GREGORY SANDERS,  
PRÉSIDENT  
Chef du Groupe du droit fiscal  
au cabinet Perley-Robertson,  
Hill & McDougall

JON DERVIN,  
PRÉSIDENT SORTANT  
Consultant indépendant en  
finance et en gouvernance

MARK FAZIO,  
VICE-PRÉSIDENT  
Premier vice-président,  
Modern Niagara Group Inc.

CORY P. READY,  
VICE-PRÉSIDENT  
Conseiller en placements,  
Ready & Associates pour  
BMO Nesbitt Burns

TIM BEAULIEU, TRÉSORIER  
Vice-président, finances,  
Groupe Maplesoft

BRYAN BELANGER  
Vice-président de la technologie  
de l'information – Amérique du  
Nord & Europe, Club Assist

DEE DAVIDSON  
Présidente,  
Coordination Soins Complets

ROBERT (BOB) DOUCET  
DPI retraité

PATRICK DUSABIMANA  
Coordonnateur de la  
convalescence chirurgicale pour  
le Réseau Trillium pour le don de  
vie, ministère de la Santé et des  
Soins de longue durée

LINDA EAGEN  
Présidente et directrice  
générale, Fondation du cancer  
de la région d'Ottawa

DR WYLAM FAUGHT  
Gynécologue oncologue,  
Hôpital d'Ottawa

FRANCES MANNARINO  
Gestionnaire principale de  
comptes commerciaux retraitée,  
BMO Banque de Montréal

BRIAN P. MCINTOMNY  
Conseiller juridique, Doris Law  
Office Professional Corporation

KARYN STANDEN  
Agente principale de la  
planification,  
Agence du revenu du Canada

MARK THAW  
Gestionnaire principal  
Kaspersky Labs